

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



سرشناسه: عبدالحی کمال، محمد سعید بن حسن  
عنوان و نام پدیدآورنده: الانشاء فی الامراسلات و الوثائق /تالیف محمد سعید بن  
حسن بن عبدالحی کمال؛ به کوشش غلامرضا لایقی.  
مشخصات نشر: تهران، نشر اطلاع، ۱۴۴۴ق، ۱۳۹۷  
مشخصات ظاهری: ۹۷ ص  
وضعیت فهرست نویسی: فیبا  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۳۱-۳۷-۲  
یادداشت: عربی  
موضوع: نگارش علمی و فنی -- متون قدیمی تا قرن ۱۴  
موضوع: Technical writing -- Early works to 20 century  
موضوع: نامه نگاری عربی  
موضوع: Letter writing – Arabic  
موضوع: نامه نگاری اداری  
موضوع: Government Correspondence  
شناسه افزوده: لایقی، غلامرضا، ۱۳۴۰، گردآورنده  
رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ ع ۲ ۸ الف / PJA ۲۰۳۰  
رده بندی دیویی: ۸۰۸/۰۴۹۲۷  
شماره کتابشناسی: ۵۵۴۰۷۵۹

نام کتاب: الانشاء فی المراسلات والوثائق  
پدید آورنده: محمد سعید بن حسن بن عبدالحی کمال، به کوشش غلامرضا لایقی  
صفحه آرای: مریم رضوی، وحید شهبازپور  
حروفچینی: حدیث حیدری  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۳۱-۳۷-۲  
نوبت چاپ: دوم  
تاریخ انتشار: ۱۴۰۳  
قیمت: ۱۲۰۰۰۰ تومان  
نشر اطلاع  
خیابان مطهری، نرسیده به شریعتی،  
بن بست ارمان، پلاک ۵، واحد ۷  
تلفن: ۸۸۴۲۸۵۷۷ فکس: ۸۸۴۵۶۲۵۱



978-600-6231-37-2

# الإنشاء

## في المراسلات والوثائق

تأليف

محمّد سعيد بن حسن بن عبد الحي كمال

أحسن كتاب في الإنشاء جمع بين المراسلات العامة والخاصة  
و نماذج لعمل المقالات الأدبية و صيغ جميع الوثائق الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام  
على نبينا وآله وصحبه وسلم.  
و بعد: فهذا " كتاب في إنشاء المكاتبات و الوثائق"، تخيرته و  
اختصرته من كلام البلغاء و أئمة البيان، و رتبته للقراء يحتذون مثاله، و  
يستعينون به على ما يختلج في صدورهم من كتابة الرسائل، إلى صور من  
وثائق البيع و الرهن و غيره من جميع أصناف المعاملات، و مع أنه جليل  
في بابه، فريد في نوعه، لا يستغنى عنه طالب أو كاتب، فهو إلى جانب  
هذا حاو لكثير من صيغ المعاملات الشرعية.  
والله أسأل أن ينفع به، و أن يجعله خالصاً لوجهه الكريم.

محمد سعيد بن حسن بن عبد الحى كمال

## باب الرسائل

الرسائل قسمان: الرسائل العامة أو الرسائل الرسمية، و الرسائل الخاصة أو الأخوانيات.

(أ) فأما الرسائل العامة: فقد عرفت منذ العهد النبوي، و منها كتب الرسول صلوات الله عليه الى الملوك والأمراء يدعوهم إلى الإسلام، و كتب الخلفاء من بعده إلى عمالهم و قوادهم، و صارت منذ العصر الأموي فناً اختص به جماعة فرغوا له، و صارت الرسائل لسان الدولة في جلائل الأمور و صور لأحوال الدول المختلفة، و لاسيما أحوالها السياسية.

(ب) و أما الإخوانيات أو الرسائل الخاصة التي يكتبها الكاتب إلى صديق و نحوه، فهي أوسع مجالاً و أعظم قدراً، و أقرب إلى الإبانة عن فكرة الكاتب و عاطفته، و هي تصور كثيراً من آراء الناس و منازعهم و عاداتهم، و أحوال الأمة التي يعيشون فيها، و هي الجزء المهم من هذا الكتاب.

## ديباجة الرسائل

جلالة الملك: حضرة صاحب الجلالى مليكنا  
لأحد أفراد الأسرة المالكة: السمو الملكى الأمير... الأفخم  
لأحد الوزراء: المعالى... الأفخم  
رئيس القضاة: السماحة رئيس القضاة الموقر  
قاضى الحكمة: الفضيلة قاضى محكمة... الشرعية الموقر  
المدير العام: السعادة... الموقر  
للوالد: والدى المطاع - حضرة سيدى الوالد المبجل  
للوالدة: والدتى العزيزة - سيدتى الوالدة العزيزة  
للأخ: شقيقى العزيز - شقيقى المحبوب  
للسديق: عزيزى المحترم - صديقى العزيز  
للعالم: حضرة الأديب الفاضل العلامة - الشيخ الأستاذ  
لصاحب مقام: حضرة الوجيه المحترم... حفظه الله  
للطبيب : حضرة الدكتور البارِع  
للأجنبى: حضرة المحترم - حضرة الفاضل - سيدى الفاضل المحترم

## من نماذج الرسائل العامة

بعض ما وجده جلاله الملك الى المسلمين بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك  
إلى إخواني المسلمين فى مشارق الأرض و مغاربها.  
السلام عليكم و رحمة الله و بركاته و بعد - فإننى أبتهل إلى الله  
تعالى بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك أن يوفقنا لصالح الأعمال، و  
أن يتجاوز عنا و عن جميع المسلمين ذنوبنا و خطيئاتنا، و أن يجعلنا ممن  
صام الشهر و استكمل الأجر، و فاز بجائزة الرب.  
والذى أوصيكم به و نفسى تقوى الله سبحانه و تعالى، و تحليل ماأحله،  
و تحريم ماحرمه فى السر و العلانية، و ليس يخاف على أحد منكم ما  
أصاب المسلمين و حل بهم، و لاشك عندى أن ذلك كان بسبب تخليهم  
عن مبادئهم الدينية.  
فعلیکم أيها المسلمون بالرجوع إلى الله فى سرکم و علانیتکم، و صفاء  
القلوب بعضکم لبعض، و توحيد کلماتکم، و جمع صفوفکم.  
فألى متى و الى أين أيها المسلمون هذا التفرق و هذا التشتت  
الذى أحدث فجوة فى صفوف المسلمين؟ و بهذه المناسبة فأنى أستنهض  
هممکم و أذكركم بماضيکم المجید، الذى سطره التاريخ بأحرف من نور،  
قال تعالى: (ولا تهنوا و لا تحزنوا و أنتم الأعلىون إن كنتم مؤمنين) و نحن  
على أتم استعداد لاسير فيما فيه عز العرب و المسلمين.  
فلنضح بالغالى و الرخيص فى سبيل ذلك عن عقيدة و إيمان، مبتهلين  
الى الله عزوجل فى هذا الشهر المبارك، أن ينصر دينه، و يعلى كلمة،  
و يذل أعداء الدين، و يجمع شمل المسلمين، و يحفظ كيان هذه الأمة  
المجيدة متكاتفين متحدى؟ و سلام الله عليكم و رحمة و بركاته؟

## من الرسائل الرسمية طلب وظيفه

حضرة صاحب السمو الملكي وزير الدفاع... الأفخم.  
تحية و إجلالا و بعد فيما أننى من افراد هذا الوطن العزيز بموجب  
تبعيتى السعودية (رقم... و تاريخ (...))، و لى بحمدالله من اكتمال الصحة  
الجسمانية و الخلو من الأمراض ما يضاعف شعورى بخدمة بلادى  
العزيزة، و حكومتى الرشيدة بطلب الانخراط فى سلك الجندية، لهذا  
أسترحم اتخاذ الأجراء اللازم نحو طلبى المشار إليه، أدام الله سموكم  
ذخرا لعز البلاد آمين.

غيره

حضرة صاحب السمو الملكي وزير الدفاع و الطيران... المعظم.

تعظيما لسموكم و إجلالا

تتغلغل فى نفسى روح عسكرية و تدعونى ألى الأنخراط فى سلكها  
جاذبية وطنية، وقد تفضل سموكم ففتح بالمدارس العسكرية بابا للثقافة  
العسكرية تؤهل المرء للقيام بأعباء الجندية على خبرة تامة، و لدى  
المؤهلات لذلك، فهل لى أن أجد فيكم من يأخذ بيدي إلى هذا السبيل  
ليكون لى شرف الانتساب الى الجنديه، و كم اكون شاكرا لكم، مقدرا فى  
سموكم فضل تشجيع الشباب أمثالى إلى الإقبال على الدخول فى عرين  
الأشبال، ليكون فى يوم ما أسداً ضرغاماً يمزغ بمخالبه كيان عدو الوطن  
العزيز.

### طلب استقالة من الجنديه

حضرة صاحب السمو الملكي وزير دفاع ... الأفخم.  
تحية و إجلالا و بعد: فبمناسبة انتهاء خدمتى القانونية، فى الخدمة العسكرية، و ما يتطلبه منى واجب خدمة والدى الذى بلغ من العمر جداً لا يستطيع معه عمل شىء بدون مساعدتى له، و لامعين له سوى، لهذا أسترحم من سموكم الكريم الأمر بقبول استقالتى لأتمكن من خدمة والدى العاجز تمكناً يضاعف لكم به الله الأجر، و لسموكم منا خالص الدعاء و جزيل الشكر.

### طلب وظيفه

حضرة صاحب السمو الملكي وزير المواصلات... المعظم.  
تحية و إجلالا و بعد:

فإن روح الإخلاص لواجبى الهندسى فى الأعمال اللاسكية يدعونى إلى التشرف بتقديمى إلى وظيفة (...) الشاغرة، و بما تجمع الدى من خبرة فى عمل الوظيفة المذكورة و إخلاص لها، أرجو المتفضل بتعيينى بها و لكم الشكر.  
المخلص

### طلب ترفيع

حضرة صاحب السعادة:

بعد التحية و التوقير - لا يخفى على مقام سعادتكم أن لى أربع سنوات بوظيفتى الحالية مع قيامى بعملى بكل همة و إخلاص و نشاط، مما حزت معه بحمدالله السمعة الحسنة و الثناء الطيب من حضرات المفتشين الأجلاء، و حيث شغرت الوظيفة (...) و بدور النظام و التسلسل أنا الأحق بالترفيع إليها مضافاً إلى ما تعرفونه من إخلاصى، و تقديراً لسوابق خدماتى، فلهدا أرجو إجراء اللازم نحو ترفيعى إليها! أدام الله حفظكم.

## طلب ترفيع

حضرة صاحب السعادة:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته و بعد: تعلمون سعادتكم أنى قائم بعملى الحالى منذ أربع سنوات، كنت خلالها مثال الجد و النشاط، و الامانة و الإخلاص، مما حزت معه بحمدالله تعالى السمعة الطيبة، و الثناء المحمود من حضرات المفتشين، و حيث شغرت وظيفة (...) أرجو التكرم باتخاذ الإجراء اللازم نحو ترفيعى إليها لأحقيتى بها، أدام الله حفظكم و عزكم.

## طلب وظيفة

سمو وزير المعارف... تحية و إجلالا و بعد:

فقد رأيت إعلانا بجريدة البلاد السعودية عن وظيفة (...) و بما أنى أجد فى نفسى الكفاءة التامة و أحمل شهادة (...) أسترحم الأمر بأجراء اللازم نحو تعيينى بها حيث أتشرف بهذا العمل مخلصا تحت رعاية سموكم. أدام الله عزكم.

## طلب وظيفة

حضرة صاحب السعادة مدير...

تحية و احتراما و بعد: فقد قرأت على صفحات جريدة البلاد ... أن بإدارتكم وظيفة «كاتب آلة» شاغرة.

و حيث لى من الكفاءة و القدرة و حسن الإجادة مع كمال السرعة على هذا العمل ما يجعلنى أفوز برضاكم، قدمت طلبى هذا راجيا إجراء اللازم نحو تعيينى بالوظيفة المشار إليها، والله يتولاكم.

استدعاء بطلب رخصة بناء دار

حضرة صاحب الواجهة رئيس بلدية...

تحية و احتراماً و بعد:

أعرض أنا مقدمه فلان الفلاني، أنى أريد إنشاء دار فى حارة كذا. فألتمس من سعادتكم أحالة معروضى هذا ألى الجهة المختصة، لصدور الرخصة النظامية، مع استعدادى لدفع الرسم المقرر.

ولكم تحياتى

تحريراً فى مقدمه

استدعاء بطلب توفيق بناء

حضرة صاحب الواجهة رئيس بلدية... المحترم

تحية و احتراماً و بعد.

يعرض مقدمه فلان أن فلاناً باشر إنشاء محل علوى فوق داره المجاور لمحل سكنى، و بما أن هذا البناء مضر بى ألتمس من وجاهتكم إجراء اللازم نحو معروضى هذا بتوقيف المذكور عن البناء حتى يصدر قرار الهيئة البلدية بذلك.

و لكم التحية.

تحريراً فى مقدمه

طلب جديد حفيظة نفوس

حضرة صاحب السعادة مدير إدارة الجوازات و الجنسية بمنطقة...

بعد التحية و الاحترام. بناء على أنى من تعبئة المملكة العربية السعودية، و قد مضت المدة القانونية و قدرها عشر سنوات على حفيظة النفوس التى أحملها فإنى أرجو التفضل بتجديدها لى كالمتبع. و تقبلوا شكرى